

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1900-1901.

Projet de Loi contenant le Budget du Ministère de la Guerre pour l'exercice 1901.

(Voir les n^{os} 4, 148 et 175, session de 1900-1901, de la Chambre
des Représentants.)

LÉOPOLD II, Roi des Belges,

A tous présents et à venir, SALUT.

LES CHAMBRES ONT ADOPTÉ ET NOUS
SANCTIONNONS CE QUI SUIT :

ARTICLE PREMIER.

Le Budget du Ministère de la
Guerre pour l'exercice 1901 est fixé :

1^o Pour les dépenses ordinaires, à
la somme de quarante-neuf millions
deux cent cinq mille trois cent sep-
tante francs septante-deux cen-
times fr. 49,205,370 72

2^o Pour les dé-
penses exception-
nelles, à la somme
de six millions cent
trente - trois mille
neuf cent quarante-
cinq francs

6,133,945 »

LEOPOLD II, Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

DE KAMERS HEBBEN AANGENOMEN EN
WIJ BEKRACHTIGEN HETGEEN VOLGT :

EERSTE ARTIKEL.

De Begrooting van het Ministerie
van Oorlog voor het dienstjaar 1901
is vastgesteld :

1^o Voor de gewone uitgaven, op de
som van negen en veertig miljoen
twee honderd vijf duizend drie hon-
derd zeventig frank twee en zeventig
centiemen fr. 49,205,370 72

2^o Voor de buiten-
gewone uitgaven, op
de som van zes mil-
lioën honderd drie en
dertig duizend negen
honderd vijf en veer-
tig frank

6,133,945 »

Soit ensemble à la somme de cinquante-cinq millions trois cent trente-neuf mille trois cent quinze francs septante-deux centimes . . . fr. 55,339,315 72 conformément au tableau ci-annexé.

ART. 2.

L'effectif des officiers de l'état-major général est augmenté temporairement d'un lieutenant général à la section d'activité.

ART. 3.

Dans les localités où les services des vivres, des fourrages et du couchage sont assurés par la voie de la régie directe, les objets mis hors de service, ainsi que les déchets, issues et sous-produits, seront vendus par les soins de l'Administration de la Guerre et les sommes perçues de ce chef seront déduites du montant des achats de denrées, de bétail, de literies et de matériel d'exploitation.

ART. 4.

Les indemnités à payer aux habitants pour le logement, avec ou sans nourriture, des officiers, sous-officiers et soldats, sont fixées, pour l'exercice 1901, aux taux suivants :

Logement avec nourriture des		
	par jour.	
lieutenants généraux . . .	fr. 10 »	
généraux-majors	7 »	
officiers supérieurs	5 »	
— subalternes	3 »	
sous-officiers et soldats . . .	1 25	

Tezamen op de som van vijf en vijftig miljoen drie honderd negen en dertig duizend drie honderd vijftien frank twee en zeventigcentiemen fr. 55,339,315 72 overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

ART. 2.

De sterkte der officieren van den generalen staf is tijdelijk vermeerderd met eenen luitenant-generaal bij de werkdadige sectie.

ART. 3.

In de plaatsen waar de diensten van de levensmiddelen, van het voeder en van de slaping verzekerd worden, bij wijze van rechtstreeksch beheer, zullen de buiten dienst gestelde voorwerpen, alsmede de afval, eetbare afval en voortbrengselen van ondergeschikten aard, verkocht worden door de zorgen van het Krijgswezen en de sommen deswege geïnd, afgetrokken worden van het bedrag der aankopen van eetwaren, vee, beddegoed en materieel van exploitatie.

ART. 4.

De vergoedingen te betalen aan de inwoners voor het inkwartieren met of zonder voeding der officieren, onderofficieren en soldaten, zijn vastgesteld, voor het dienstjaar 1901, tot een bedrag van :

Inkwartiering met voeding der		
	per dag.	
luitenant-generaals . . .	fr. 10 »	
generaal-majors	7 »	
hoofdofficieren	5 »	
lagere officieren	3 »	
onderofficieren en soldaten .	1 25	

Logement sans nourriture des	par jour.
lieutenants généraux . . .	fr. 5 »
généraux-majors . . .	3 »
officiers supérieurs . . .	2 »
— subalternes . . .	1 »
sous-officiers et soldats . . .	» 21

Toutefois lorsque, dans les cantonnements-abris, les officiers seront logés dans les mêmes conditions que la troupe, ils payeront pour le logement la même indemnité que celle qui est déterminée pour les sous-officiers et soldats.

Les habitants qui devront pourvoir au logement des chevaux auront droit, à titre de rémunération, au fumier produit par ces chevaux.

ART. 5.

Les denrées fournies par les communes pour la nourriture des chevaux leur seront payées sur le pied des derniers prix trimestriels de la régie des fourrages de l'armée, augmentés de 10 %.

Ces prix seront portés trimestriellement à la connaissance du public par la voie du *Mémorial administratif*.

ART. 6.

La présente loi sera obligatoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 8 août 1901.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

L. DE SADELEER.

Les Secrétaires,

GUSTAVE FRANCOTTE,
PAUL SEGERS.

Inkwartiering zonder voeding der	per dag.
luitenant-generaals . . .	fr. 5 »
generaal-majors . . .	3 »
hoofdofficieren . . .	2 »
lagere officieren . . .	1 »
onderofficieren en soldaten . . .	» 21

Evenwel, wanneer in de schuil-kantonementen, de officieren zullen ingekwartierd worden in dezelfde voorwaarden als de manschappen, zullen zij voor de inkwartiering dezelfde vergoeding betalen als deze bepaald voor de onderofficieren en soldaten.

De inwoners die moeten voorzien in de stalling der paarden, zullen, als vergoeding, recht hebben op de mest van deze paarden.

ART. 5.

De eetwaren door de gemeenten geleverd tot voeding der paarden zullen hun betaald worden op voet der driemaandelijksche prijzen van 's Rijks beheer van het voeder des legers, vermeerderd met 10 t. h.

Deze prijzen zullen om de drie maanden ter algemeene kennis gebracht worden bij middel van het *Bestuurlijk Memoriaal*.

ART. 6.

De tegenwoordige wet zal verplichtend zijn den dag harer afkondiging in den *Moniteur*.

Brussel, den 8ⁿ Augustus 1901.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

De Secretarissen,

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE POUR L'EXERCICE 1901.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE I ^{er} .			
ADMINISTRATION CENTRALE.			
1	Traitement du Ministre	21,000 »	517,700 »
2	— des fonctionnaires et employés civils	247,900 »	
3	Indemnités aux sous-officiers, caporaux et soldats employés dans les bureaux du Département de la Guerre.	16,200 »	
4	Matériel.	58,900 »	
5	Bibliothèque du Département de la Guerre et Institut cartographique militaire. (Y compris une somme de 9,700 francs en charge extraordinaire et temporaire).	173,700 »	
CHAPITRE II.			
TRAITEMENTS, SOLDE ET ACCESSOIRES.			
1 ^{re} SECTION — Traitements des états-majors et des officiers sans troupe.			
6	Traitements de l'état-major général.	896,590 »	24,494,888 14
7	— des provinces et des places.	256,361 75	
8	— du service de l'intendance	287,883 50	
9	— des officiers du service de santé des hôpitaux	403,700 »	
Les crédits portés respectivement aux articles 6, 7, 8 et 9 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.			
2 ^e SECTION. — Traitements, solde et accessoires des troupes.			
10	Traitement et solde de l'infanterie	11,998,230 72	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG VOOR HET DIENSTJAAR 1901.

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK I.			
MIDDENBEHEER.			
1	Jaarwedde van den Minister	21,000 »	517,700 »
2	Jaarwedde der burgerlijke ambtenaars en bedienden	247,900 »	
3	Vergoedingen aan de onderofficieren, korporaals en soldaten werkzaam in de bureelen van het Departement van Oorlog. . .	16,200 »	
4	Materieel	58,900 »	
5	Bibliotheek van het Departement van Oorlog en militair Landkaart-instituut. (<i>Inbegrepen eene som van 9,700 frank als buitengewone en tijdelijke last</i>).	173,700 »	
HOOFDSTUK II.			
JAARWEDDEN, SOLDIJ EN BIJGELDEN.			
1° AFDEELING. — <i>Jaarwedden, enz., der staven en der officieren zonder troepen.</i>			
6	Jaarwedde van den generalen staf.	896,590 »	24,494,888 14
7	— van den provincialen en van den plaatselijken staf . .	256,361 75	
8	— van den dienst der intendantie	287,883 50	
9	— der officieren van den geneeskundigen dienst der hospitalen	403,700 »	
De kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken op de artikelen 6, 7, 8 en 9, zullen mogen worden vereenigd en overgebracht van het eene dezer artikelen naar de andere, volgens de behoeften van den dienst.			
2° AFDEELING. — <i>Jaarwedden, soldij en bijgelden der troepen.</i>			
10	Jaarwedden en soldij der infanterie	11,998,230 72	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
11	Traitements et solde de la cavalerie	3,462,456 74	
12	— — de l'artillerie	5,068,735 55	
13	— — du génie	1,423,296 78	
14	— — du bataillon d'administration	697,633 10	
	Les hommes momentanément en subsistance près d'un régiment d'une autre arme compteront, pour toutes leurs allocations, au corps où ils se trouvent en subsistance.		
	Les crédits portés respectivement aux articles 10, 11, 12, 13 et 14 pourront être réunis et transférés de l'un de ces articles aux autres, suivant les besoins du service.		
	CHAPITRE III.		
	HÔPITAUX ET PHARMACIES MILITAIRES.		
15	Nourriture et habillement des malades ; entretien des hôpitaux. .	649,135 »	849,135 »
16	Service pharmaceutique.	200,000 »	
	CHAPITRE IV.		
	ACADÉMIE MILITAIRE.		
17	Personnel de l'École militaire.	133,780 »	214,975 »
18	— — de guerre	19,225 »	
19	Dépenses d'administration de l'École militaire	53,620 »	
20	— — — de guerre.	8,350 »	
	CHAPITRE V.		
	ÉTABLISSEMENTS ET MATÉRIEL DE L'ARTILLERIE.		
21	Personnel des établissements de l'artillerie.	96,925 »	1,889,944 05
22	Matériel de l'artillerie.	1,793,019 05	

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
11	Jaarwedden en soldij der cavalerie	3,462,456 74	
12	— — der artillerie	5,068,735 55	
13	— — der genie	1,423,296 78	
14	— — van het bataljon van administratie.	697,633 10	
	De mannen, die slechts voor korten tijd in onderhoud zijn bij een regiment van een ander wapen, worden, voor al wat hun toekomt, geteld bij het regiment waar zij zich in onderhoud bevinden.		
	De kredieten, onderscheidenlijk uitgetrokken op de artikelen 10, 11, 12, 13 en 14, zullen mogen worden vereenigd en overgebracht van het eene dezer artikelen naar de andere, volgens de behoeften van den dienst.		
	HOOFDSTUK III.		
	MILITAIRE HOSPITALEN EN APOTHEKEN.		
15	Voeding en kleeding der zieken ; onderhoud der hospitalen	649,135 »	849,135 »
16	Apotheekdienst.	200,000 »	
	HOOFDSTUK IV.		
	MILITAIRE ACADEMIE.		
17	Personeel der Militaire school	133,780 »	214,975 »
18	— der Krijgsschool	19,225 »	
19	Uitgaven voor het beheer der Militaire school	53,620 »	
20	— — der Krijgsschool.	8,350 »	
	HOOFDSTUK V.		
	INRICHTINGEN EN MATERIEEL DER ARTILLERIE.		
21	Personeel van de inrichtingen der artillerie	96,925 »	1,889,944 05
22	Materieel der artillerie	1,793,019 05	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
	CHAPITRE VI. MATÉRIEL DU GÉNIE.		
23	Matériel du génie	1,574,125 »	1,574,125 »
	CHAPITRE VII. PAIN, VIANDE, FOURRAGES ET AUTRES PRESTATIONS.		
24	Pain, viande et fourrages en nature	10,417,955 70	18,771,599 85
25	Service du couchage	569,450 »	
26	Habillement des troupes. Renouvellement du harnachement de la cavalerie	5,739,314 49	
27	Transports généraux. Moyens de transport des troupes en marche.	907,029 66	
28	Chauffage et éclairage des corps de garde	130,000 »	
29	Remonte	1,007,850 »	
	Les crédits des articles 26 et 29 sont répartis en vertu d'un arrêté royal entre les corps de troupe. Les corps qui n'ont pas dépensé leur quote-part en reportent le solde à l'exercice suivant ; les Conseils d'administration en sont débiteurs vis-à-vis du Trésor.		
	CHAPITRE VIII. TRAITEMENTS DIVERS ET HONORAIRES.		
30	Traitements divers et honoraires.	127,754 68	427,754 68
31	Frais de route, de séjour, de déménagement et de représentation .	300,000 »	
	CHAPITRE IX. PENSIONS ET SECOURS.		
32	Pensions et secours	407,100	407,100 »
	CHAPITRE X. DÉPENSES IMPRÉVUES.		
33	Dépenses imprévues non libellées au Budget	58,149 »	58,149 »
	Total . . . fr.		49,205,370 72

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
	HOOFDSTUK VI. MATERIEEL DER GENIE.		
23	Materieel der genie	1,574,125 »	1,574,125 »
	HOOFDSTUK VII. BROOD, VLEESCH, VOEDER EN ANDERE VERSTREKKINGEN.		
24	Brood, vleesch en voeder in natura	10,417,955 70	
25	Slapingdienst	569,450 »	
26	Kleeding der troepen. Vernieuwing van het paardentuig der cavalerie.	5,739,314 49	
27	Algemeen vervoer. Vervoermiddelen voor de troepen op marsch. .	907,029 66	18,771,599 85
28	Verwarming en verlichting der wachtlokalen	130,000 »	
29	Remonte	1,007,850 »	
	De kredieten van artikelen 26 en 29 worden, krachtens een koninklijk besluit, onder de troepenkorpsen verdeeld. De korpsen die hun aandeel niet uitgegeven hebben, brengen er het overschot van op het volgend dienstjaar; de Raden van beheer zijn er schuldenaars voor jegens de Schatkist.		
	HOOFDSTUK VIII. ONDERSCHIEDENE JAARWEDDEN EN HONORARIA.		
30	Onderscheidene jaarwedden en honoraria	127,754 68	
31	Reis-, verblijf-, verhuis- en representatiekosten	300,000 »	427,754 68
	HOOFDSTUK IX. PENSIOENEN EN HULPGELDEN.		
32	Pensioenen en hulpgelden.	407,100 »	407,100 »
	HOOFDSTUK X. ONVOORZIENE UITGAVEN.		
33	Onvoorziene uitgaven in de Begrooting niet aangegeven	58,149 »	58,149 »
	TOTAAL. . . fr.		49,205,370 72

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	MONTANT DES CRÉDITS par article.	TOTAL par chapitre.
DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.			
CHAPITRE XI.			
34	Appropriation de tirs à la cible	60,000 »	6,133,945 »
35	Construction d'une église au camp de Beverloo.	100,000 »	
36	Artillerie de place	1,300,000 »	
37	Routes militaires de Liège et de Namur, et réseaux téléphoniques dans ces positions	80,000 »	
38	Établissement au nord-ouest de Bruxelles d'une plaine destinée aux exercices de détail des troupes casernées à la caserne du Petit- Château	160,000 »	
39	Armement	1,050,000 »	
40	Paiement d'une créance arriérée due à un avocat du Département de la Guerre pour débours et honoraires.	16,500 »	
41	Bibliothèque du 9 ^e régiment d'artillerie et installation de l'école régimentaire et des cours du soir du dit régiment	3,500 »	
42	Amélioration du casernement	3,000,000 »	
43	Agrandissement de la fabrique militaire de conserves à Anvers	300,000 »	
44	Extension des établissements du service administratif à Anvers, Bruges et Beverloo	23,945 »	
45	Achat de bicyclettes et accessoires	40,000 »	
TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DE LA GUERRE. . . fr.			55,339,315 72

Artikelen	AANWIJZING DER DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	BEDRAG DER KREDIETEN per artikel.	TOTAAL per hoofdstuk.
TWEEDE SECTIE. — BUITENGEWONE UITGAVEN.			
HOOFDSTUK XI.			
34	Inrichting van banen tot het schijfschieten.	60,000 »	6,133,945 »
35	Bouwen van eene kerk in het kamp van Beverloo	100,000 »	
36	Vestingartillerie	1,300,000 »	
37	Militaire banen van Luik en van Namen en telephoonnetten in deze stellingen.	80,000 »	
33	Inrichting ten Noord-Westen van Brussel van een plein bestemd tot kleine oefeningen der troepen gekazerneerd in de kazerne « Het Kasteeltje »	160,000 »	
39	Bewapening.	1,050,000 »	
40	Betaling van eene vorachterde schuldvordering aan eenen advocaat van het Departement van Oorlog verschuldigd voor gedane uitbealingen en honoraria	16,500 »	
41	Bockerij van het 9 ^e regiment artillerie en inrichting van de regiment-school en van de avondschool van gemeld regiment	3,500 »	
42	Verbetering der kazerneering	3,000,000 »	
43	Vergroting van de militaire fabriek van verduurzaamde levensmiddelen te Antwerpen	300,000 »	
44	Uitbreiding van de inrichtingen van den dienst van het beheer te Antwerpen, Brugge en Beverloo	23,945 »	
45	Aankoop van rijwielen en toebehooren	40,000 »	
TOTAAL DER BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN OORLOG. . fr.			55,339,315 72